

**Bulgaria-Sofia: Servizi di agenzie di viaggio, operatori turistici e servizi di assistenza turistica**  
**OJ S 242/2021 14/12/2021**  
**Avviso di modifica**  
**Servizi**

**Base giuridica:**  
Direttiva 2014/24/UE

## Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

---

### I.1. Denominazione e indirizzi

Denominazione ufficiale: Агенция по заетостта  
Numero di identificazione nazionale: 121604974  
Indirizzo postale: бул. Княз Александър Дондуков № 3  
Città: София  
Codice NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)  
Codice postale: 1000  
Paese: Bulgaria  
Persona di contatto: Анна Павлова  
E-mail: [Anna.Pavlova@az.government.bg](mailto:Anna.Pavlova@az.government.bg)  
Tel.: +359 29265402  
Fax: +359 29265428  
**Indirizzi Internet:**  
Indirizzo principale: <https://www.az.government.bg>  
Indirizzo del profilo di committente: <https://www.az.government.bg/bg/profiles/view/369-pokana-za-podavane-na-oferti-na-osnovanie-chl-82-al-4-ot-zop-s-predmet-ay-osigurjavane-na-samoletni-bileti-za-prevoz/>

## Sezione II: Oggetto

---

### II.1. Entità dell'appalto

#### II.1.1. Denominazione

Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина на Агенция по заетостта

#### II.1.2. Codice CPV principale

63500000 Servizi di agenzie di viaggio, operatori turistici e servizi di assistenza turistica

#### II.1.3. Tipo di appalto

Servizi

### II.2. Descrizione

#### II.2.1. Denominazione

Предоставяне на услуга по осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина за нуждите на Агенция по заетостта.

#### II.2.2. Codici CPV supplementari

63500000 Servizi di agenzie di viaggio, operatori turistici e servizi di assistenza turistica

### **II.2.3. Luogo di esecuzione**

Codice NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Luogo principale di esecuzione: Агенция по заетостта- гр. София, бул. Княз Александър Дондуков № 3

### **II.2.4. Descrizione dell'appalto al momento della conclusione del contratto**

Предоставяне на услуга по осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина за нуждите на Агенция по заетостта.

### **II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione**

Durata in mesi: 24 In caso di accordi quadro – giustificazione per una durata superiore a 4 anni  
:

### **II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea**

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:  
no

## **Sezione IV: Procedura**

---

### **IV.2. Informazioni di carattere amministrativo**

#### **IV.2.1. Avviso di aggiudicazione riguardante questo appalto**

Numero dell'avviso nella GU S: [2020/S 031-073143](#)

## **Sezione V: Aggiudicazione dell'appalto/della concessione**

---

Contratto d'appalto n.: 10

#### **Denominazione:**

Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина на Агенция по заетостта

### **V.2. Aggiudicazione dell'appalto/della concessione**

#### **V.2.1. Data di conclusione del contratto d'appalto/della decisione di aggiudicazione della concessione**

06/02/2020

#### **V.2.2. Informazioni sulle offerte**

L'appalto/concessione è stato aggiudicato a un raggruppamento di operatori economici: sì

#### **V.2.3. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario**

Denominazione ufficiale: БЪЛГАРИЯ ЕР - ПОСОКА ДЗЗД

Numero di identificazione nazionale: 176990100

Indirizzo postale: бул. Брюксел № 1, аерограда София

Città: София

Codice NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Codice postale: 1540

Paese: Bulgaria

E-mail: [bmarinkova@air.bg](mailto:bmarinkova@air.bg)

Tel.: +359 24020400

Fax: +359 24020400  
Indirizzo Internet: <https://www.air.bg/bg>  
Il contraente/concessionario è una PMI: no

#### **V.2.3. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario**

Denominazione ufficiale: БЪЛГАРИЯ ЕР АД  
Numero di identificazione nazionale: 000633828  
Indirizzo postale: бул. Брюксел № 1  
Città: София  
Codice NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)  
Codice postale: 1540  
Paese: Bulgaria  
E-mail: [bmarinkova@air.bg](mailto:bmarinkova@air.bg)  
Tel.: +359 24020440  
Fax: +359 24020400  
Indirizzo Internet: <https://www.air.bg/bg>  
Il contraente/concessionario è una PMI: no

#### **V.2.3. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario**

Denominazione ufficiale: ПОСОКА КОМ ООД  
Numero di identificazione nazionale: 130979057  
Indirizzo postale: р-н Оборище, ул.Сердика № 12  
Città: София  
Codice NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)  
Codice postale: 1113  
Paese: Bulgaria  
E-mail: [serdika@posoka.com](mailto:serdika@posoka.com)  
Tel.: +359 8158103  
Fax: +359 8158103  
Indirizzo Internet: <https://www.posoka.com/>  
Il contraente/concessionario è una PMI: sì

#### **V.2.4. Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione**

Valore totale dell'appalto: 140 000,00 BGN

### **Sezione VI: Altre informazioni**

---

#### **VI.3. Informazioni complementari**

#### **VI.4. Procedure di ricorso**

##### **VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Комисия за защита на конкуренцията  
Indirizzo postale: бул. Витоша № 18  
Città: София  
Codice postale: 1000  
Paese: Bulgaria  
E-mail: [cpcadmin@cpc.bg](mailto:cpcadmin@cpc.bg)  
Tel.: +359 29884070  
Fax: +359 29807315  
Indirizzo Internet: <http://www.cpc.bg>

### **VI.4.3. Procedure di ricorso**

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:  
Не подлежи на обжалване.

### **VI.5. Data di spedizione del presente avviso**

09/12/2021

## **Sezione VII: Modifiche all'appalto/concessione**

---

### **VII.1. Descrizione dell'appalto dopo le modifiche**

#### **VII.1.1. Codice CPV principale**

63500000 Servizi di agenzie di viaggio, operatori turistici e servizi di assistenza turistica

#### **VII.1.2. Codici CPV supplementari**

#### **VII.1.3. Luogo di esecuzione**

Codice NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Luogo principale di esecuzione: Агенция по заетостта- гр. София, бул. Княз Александър Дондуков № 3

#### **VII.1.4. Descrizione dell'appalto**

Предоставяне на услуга по осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина за нуждите на Агенция по заетостта.

#### **VII.1.5. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione**

Fine: 22/11/2023 In caso di accordi quadro – giustificazione per una durata superiore a 4 anni:

#### **VII.1.6. Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione**

Valore totale del contratto d'appalto/del lotto/della concessione: 140 000,00 BGN

#### **VII.1.7. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario**

Denominazione ufficiale: БЪЛГАРИЯ ЕР-ПОСОКА ДЗЗД

Numero di identificazione nazionale: 176990100

Indirizzo postale: бул. Брюксел № 1, аерограда София

Città: София

Codice NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Codice postale: 1540

Paese: Bulgaria

E-mail: [bmarinkova@air.bg](mailto:bmarinkova@air.bg)

Tel.: +359 24020400

Fax: +359 24020400

Indirizzo Internet: <https://www.air.bg/bg>

Il contraente/concessionario è una PMI: no

#### **VII.1.7. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario**

Denominazione ufficiale: България Ер АД

Numero di identificazione nazionale: 000633828

Indirizzo postale: бул. Брюксел № 1, аерограда София

Città: София

Codice NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)

Codice postale: 1540  
Paese: Bulgaria  
E-mail: [bmarinkova@air.bg](mailto:bmarinkova@air.bg)  
Tel.: +359 24020400  
Fax: +359 24020400  
Indirizzo Internet: <https://www.air.bg/bg>  
Il contraente/concessionario è una PMI: no

#### **VII.1.7. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario**

Denominazione ufficiale: ПОСОКА КОМ ООД  
Numero di identificazione nazionale: 130979057  
Indirizzo postale: р-н Оборище, ул.Сердика № 12  
Città: София  
Codice NUTS: BG411 София (столица) / Sofia (stolitsa)  
Codice postale: 1113  
Paese: Bulgaria  
E-mail: [serdika@posoka.com](mailto:serdika@posoka.com)  
Tel.: +359 8158103  
Fax: +359 8158103  
Indirizzo Internet: <https://www.posoka.com/>  
Il contraente/concessionario è una PMI: sì

#### **VII.2. Informazioni relative alle modifiche**

##### **VII.2.1. Descrizione delle modifiche**

Natura e portata delle modifiche (con indicazione di eventuali modifiche contrattuali precedenti)  
:

Сключено е допълнително споразумение №1 от 22.11.2021 г. с което в Договор № 10 от 06.02.2020 г. се извършат следните изменения:

§ 1. Чл. 3. от договора се изменя така: „Договорът влиза в сила на датата на подписването му и е със срок на действие до изпълнение на всички поети от Страните задължения по Договора, но за не повече от срока на действие на рамковото споразумение, считано от датата на сключването му 22.11.2019 г. – 48 месеца.”

§ 2. Чл. 4. от договора се изменя така: „Срокът за изпълнение на Услугите е до 22.11.2023 г. или до достигане на максималната стойност на договора по чл. 6, в зависимост от това кое от двете събития настъпи първо.”

##### **VII.2.2. Motivi della modifica**

Necessità di modifica determinata da circostanze che un'amministrazione aggiudicatrice diligente non ha potuto prevedere [articolo 43, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/23/UE, articolo 72, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/24/UE, articolo 89, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/25/UE]

Descrizione delle circostanze che hanno reso necessaria la modifica e spiegazione della natura imprevista di tali circostanze:

На основание чл. 116, ал. 1, т. 3 от ЗОП, във връзка с допълнително споразумение № 1 /23.02.2021 год. към Рамково споразумение № СПОР-29/22.11.2019 год.

##### **VII.2.3. Aumento del prezzo**

Valore totale aggiornato dell'appalto prima delle modifiche (tenendo conto di eventuali modifiche contrattuali e adeguamenti di prezzo precedenti e, nel caso della direttiva 2014/23/UE, dell'inflazione media dello Stato membro interessato)

Valore, IVA esclusa: 140 000,00 BGN

Valore totale dell'appalto dopo le modifiche  
Valore, IVA esclusa: 140 000,00 BGN